

UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY POJAZDU

ტრანსპორტის ყიდვა-გაყიდვის ხელშეკრულება

Zawarta w dniu _____ r. w _____ pomiędzy:
დადებული _____ რიცხვში _____ შემდეგ მხარეებს
შორის:

Sprzedawcą / გამყიდველი

Imię i nazwisko / სახელი და გვარი: _____
Adres / მისამართი: _____
Numer dowodu osobistego / პირადობის მოწმობის ნომერი: _____
Telefon / ტელეფონის ნომერი: _____

a / და

Kupującym / მყიდველი

Imię i nazwisko / სახელი და გვარი: _____
Adres / მისამართი: _____
Numer dowodu osobistego / პირადობის მოწმობის ნომერი: _____
Telefon / ტელეფონის ნომერი: _____

Strony zgodnie oświadczają, że Sprzedawca sprzedaje, a Kupujący kupuje pojazd o poniższych danych:

მხარეები ადასტურებენ, რომ გამყიდველი ყიდის და მყიდველი ყიდულობს
შემდეგ ტრანსპორტს:

Dane pojazdu / ტრანსპორტის მონაცემები:

Marka / მარკა: _____
Model / მოდელი: _____
Rok produkcji / წარმოების წელი: _____
Numer rejestracyjny / რეგისტრაციის ნომერი: _____
Numer nadwozia (VIN) / შასის ნომერი (VIN): _____
Przebieg / გარბენი: _____

Cena i warunki płatności / ფასი და გადახდის პირობები:

Cena pojazdu wynosi / ტრანსპორტის ფასი შეადგენს: _____ PLN/EUR
Sposób zapłaty / გადახდის მეთოდი: gotówka / przelew bankowy / inna: _____

Oświadczenia Stron / მხარეთა განცხადებები:

1. Sprzedawca oświadcza, że pojazd jest jego własnością, nie jest obciążony żadnymi zobowiązaniami prawnymi ani finansowymi i nie jest przedmiotem zastawu.
გამყიდველი აცხადებს, რომ ტრანსპორტი მისი საკუთრებაა, მასზე არ არის რაიმე სამართლებრივი ან ფინანსური შეზღუდვა და არ არის დატვირთული იპოთეკით.
2. Kupujący oświadcza, że zna stan techniczny pojazdu i nie wnosi żadnych zastrzeżeń.
მყიდველი აცხადებს, რომ იცნობს ტრანსპორტის ტექნიკურ მდგომარეობას და არ აქვს პრეტენზიები.
3. Wraz z pojazdem Sprzedawca przekazuje Kupującemu: dowód rejestracyjny, kartę pojazdu, kluczyki (ilość: _____) oraz inne dokumenty: _____.

გამყიდველი გადასცემს მყიდველს ტრანსპორტთან ერთად:
რეგისტრაციის მოწმობას, სატრანსპორტო ბარათს, გასაღებებს
(რაოდენობა: _____) და სხვა დოკუმენტებს: _____.

Postanowienia końcowe / საბოლოო დებულებები:

1. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
ხელშეკრულება შედგენილია ორ იდენტურ ეგზემპლარად, თითოეულ მხარისთვის.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy prawa polskiego / gruzińskiego.
ამ ხელშეკრულების დაურეგულირებელ საკითხებზე ვრცელდება პოლონეთის / საქართველოს კანონმდებლობა.
3. Strony zgodnie oświadczają, że zapoznały się z treścią umowy, rozumieją jej postanowienia i akceptują jej warunki.
მხარეები ადასტურებენ, რომ გაეცნენ ხელშეკრულების შინაარსს, ესმით მისი დებულებები და ეთანხმებიან პირობებს.

Podpisy stron / მხარეთა ხელმოწერები:

Sprzedawca / გამყიდველი: _____

Kupujący / მყიდველი: _____